

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 25

19 June 2013

Laws and Regulations

Volume 145

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Transport
Notices
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2013

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$475
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$649
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$649

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.15 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.63 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.08 per agate line. A minimum rate of \$239 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

555-2013	Consumer Protection Act — Regulation (Amend.)	1479
610-2013	Cooperation agreement between the Ordre des comptables professionnels agréés du Québec and the Canadian Public Accountability Board	1480
	Maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation (Amend.)	1485
	Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport	1485

Draft Regulations

	Off-highway vehicles, An Act respecting... — Authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of rue Principale under the management of the Minister of Transport — Municipalité de Lac Édouard	1487
	Professional Code — Physicians — Certain professional activities that may be engaged in by a medical technologist	1487

Transport

561-2013	Roads under the management of the Minister of Transport.	1491
562-2013	Determination of the road connecting the towns of Matagami and Lebel-sur-Quévillon to allow the Minister of Transport to repair and maintain it	1494

Notices

	Forêt-du-Grand-Coteau Nature Reserve (Société canadienne pour la conservation de la nature) — Recognition	1495
	Milieux-Humides-du-Lac-Litchfield Nature Reserve (Société canadienne pour la conservation de la nature) — Recognition	1495

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 555-2013, 5 June 2013

Consumer Protection Act
(chapter P-40.1)

Regulation — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act

WHEREAS, under paragraph *r* of section 350 of the Consumer Protection Act (chapter P-40.1), the Government may make regulations exempting, in whole or in part, from the application of the Act, any class of persons, goods, services or contracts that it determines and fixing conditions for that exemption;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 February 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act

Consumer Protection Act
(chapter P-40.1, s. 350)

1. The Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act (chapter P-40.1, r. 3) is amended by replacing section 6.3 by the following:

“**6.3.** Contracts of credit, contracts of service involving sequential performance within the meaning of Division VI of Chapter III of Title I of the Act, even if entered into by a person listed in section 188 of the Act, contracts for the sale of goods to which sections 208 to 213 of the Act apply, contracts of service or for the lease of goods entered into at the time of the entering into or performance of such a contract of service involving sequential performance are exempt from the application of Chapter II of Title I and sections 54.8 to 54.16 of the Act and section 26 of this Regulation if they are distance contracts.”

2. The following is inserted after section 18:

“**18.1.** A non-profit legal person or a cooperative within the meaning of the Act respecting cooperatives (chapter C-67.2), that enters into contracts for the loan of money whose net capital does not exceed \$5,000 and under which the credit rate, computed in accordance with the Act, does not exceed the legal interest rate is exempt from the obligation of paying the duties provided for in section 107.”

3. The following is inserted after section 79.3:

“**79.3.1.** A stipulation providing an expiry date for a prepaid card if the card is issued by a tourism enterprise, is usable during an entire determined season and is exclusively for a determined service that, by its nature, is seasonal, provided that the nature of the service, the fact that the service is seasonal and the expiry date are on the card is exempt from the prohibition of section 187.3 of the Act until 31 December 2015.”

4. The following is inserted after section 91.7:

“**91.7.1.** The merchant is exempt from the application of subparagraph *c* of the first paragraph of section 224 of the Act where the consumer pays cash and the only difference between the price advertised and the price charged for goods or services is the amount rounded off to the nearest multiple of 5 cents after calculating the Québec sales tax and the Goods and Services Tax if they are payable.

The rounding off is deemed not to constitute a pricing error within the meaning of the Order in Council respecting the Policy on accurate pricing for merchants who use optical scanner technology (chapter P-40.1, r. 2).”

5. Section 91.8 is amended by adding the following paragraph:

“The merchant, manufacturer or advertiser is also exempt from the obligation of including in the advertised price the deposit payable by a consumer, for recycling purposes, on the purchase of containers, packaging, materials or products and that is refunded on their return.”.

TRANSITIONAL AND FINAL

6. Section 79.3.1 of the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act (chapter P-40.1, r. 3), introduced by section 3 of this Regulation, ceases to have effect on 1 January 2016.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2747

Gouvernement du Québec

O.C. 610-2013, 12 June 2013

Chartered Professional Accountants Act
(chapter C-48.1)

Comptables professionnels agréés — Cooperation agreement between the Ordre des comptables professionnels agréés du Québec and the Canadian Public Accountability Board

Cooperation agreement between the Ordre des comptables professionnels agréés du Québec and the Canadian Public Accountability Board

WHEREAS, in accordance with the first paragraph of section 9 of the Chartered Professional Accountants Act (chapter C-48.1), the board of directors of the Ordre des comptables professionnels agréés du Québec may enter into an agreement with the following bodies exercising complementary functions with respect to the protection of the public: the Autorité des marchés financiers and the Canadian Public Accountability Board incorporated under the Canada Business Corporations Act (R.S.C. 1970, c. C-32);

WHEREAS the Order entered into a cooperation agreement with the Canadian Public Accountability Board;

WHEREAS, in accordance with the fifth paragraph of section 9 of the Chartered Professional Accountants Act, the agreement was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 13 March 2013 with a notice that it could be submitted to the Government for approval, with or without amendments, on the expiry of at least 45 days after that publication;

WHEREAS the Chair of the Office des professions du Québec received no comments following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the agreement with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Cooperation agreement between the Ordre des comptables professionnels agréés du Québec and the Canadian Public Accountability Board, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Cooperation agreement between**the Ordre des comptables professionnels agréés du Québec****(« the Ordre »)****and****the Canadian Public Accountability Board****(« CPAB »)**

Whereas the Ordre carries out a mandate to protect the public in Quebec and, to this end, is entrusted by law with the duty to supervise the practice of the profession by its members, in particular the audit missions of companies by Chartered Professional Accountants;

Whereas the mission of CPAB is to contribute to public confidence in the integrity of financial reporting of reporting issuers that are subject to securities regulation in one or more provinces in Canada by promoting high-quality, independent auditing of these companies and, to this end, CPAB develops and implements an oversight program that includes regular and rigorous inspections of accounting firms that audit reporting issuers and agree to take part in the program (the "participating firms");

Whereas Quebec securities regulations require reporting issuers to have the audit report on their financial statements prepared by a participating firm;

Whereas the Ordre and CPAB agree to cooperate in Quebec in discharging their respective mandates and responsibilities and, to this end, wish to exchange the information required to carry out their inspection, investigation and monitoring activities in respect of Chartered Professional Accountants and firms providing audit services to reporting issuers, with a view to improve their efficiency and effectiveness and to minimize duplication of efforts;

Whereas the Parties wish to preserve their independence in carrying out their respective missions;

Whereas the Ordre and CPAB agree to discharge their respective mandates and responsibilities in accordance with the laws of Quebec;

Whereas the professional secrecy obligations of Quebec Chartered Professional Accountants are recognized in Quebec's *Charter of Human Rights and Freedoms* (chapter C-12) of Quebec and the *Professional Code* (chapter C-26);

Whereas under the *Chartered Accountants Act* (chapter C-48), the Ordre des comptables agréés du Québec have entered into an agreement of collaboration to exchange information with CPAB and permitting the Chartered Accountants of Quebec to communicate the information despite the professional secrecy to which they are required to respect, which came into force on June 21, 2008, on the 10th day following the publication of Decree No. 540-2008 by the Quebec Government and will end on June 21, 2013;

Whereas on May 16, 2012 came into effect the *Professional Accountants Act* (chapter C-48.1) "the Act" which provides in sections 47 and 48 that the Ordre is subrogated in the rights and obligations of accounting ordres then recognized in the *Professional Code* as well as section 9 of this Act which authorizes the order to enter into an agreement of collaboration with the CPAB;

Whereas the Parties wish to enter into an agreement in accordance with this Act, to allow them to exchange information between them and enable Quebec Chartered Professional Accountants to disclose to CPAB information despite the professional secrecy to which they are kept;

Whereas the Parties recognize that the information to be transmitted by each of them to the other pursuant to this Agreement is needed solely for the purpose of permitting the receiving Party to execute its independent inspection, discipline, review proceeding, dispute resolution process and any investigation or inquiry functions;

THE PARTIES HERETO AGREE TO THE FOLLOWING PROVISIONS:

Section 1

General provision

The Parties agree that CPAB shall operate in Quebec, in accordance with its rules and by-laws, a program to monitor, inspect and investigate participating firms.

Section 2

Inspection and investigation

1. The Parties shall strive to coordinate their respective inspections of participating firms. To this end, each Party shall forward to the other its inspection program in respect of the Quebec operations of participating firms on a timely basis, so that each Party can take it into account in preparing its own program, and shall also forward its inspection schedule.
2. CPAB shall require that all participating firms notify all of their reporting issuer clients that the audit file of such reporting issuers may be reviewed by CPAB in the course of it carrying out its operations in accordance with its mission. In addition, CPAB shall not, in the course of its inspection and investigation of the Quebec operations of a participating firm, examine the files of any non-reporting issuer clients of such participating firm, and shall not require the disclosure of confidential information relating to any specific non-reporting issuer client without the consent of such non-reporting issuer having been obtained by the participating firm.
3. CPAB agrees to transmit to the Ordre, promptly upon becoming aware of it, any information that appears to reveal a breach of the Ordre's rules of professional conduct.
4. Each Party shall transmit to the other Party, promptly upon becoming aware of it, any information obtained during an inspection or investigation into the competence of a member when such information reveals a serious departure from generally accepted accounting principles, generally accepted auditing standards, assurance standards, applicable independence standards or the general standards of quality control of a participating firm.
5. CPAB shall inform the Ordre of its intention to launch an investigation into a violation of CPAB rules involving a participating firm in Quebec, together with the reasons that would justify such investigation. CPAB shall inform the Ordre of the essential steps involved in the investigation process.

Section 3

Inspection and investigation reports

1. CPAB shall send the Ordre the final inspection reports and investigation decisions it prepares on the Quebec operations of participating firms and shall provide the Ordre with access to the related working papers.
2. The Ordre shall transmit to CPAB the information contained in the final report on an inspection or an investigation into the competence of a member conducted by the Ordre within a participating firm, where such information deals with the firm's activities in respect of a reporting issuer or with the quality control applied by the firm, and provided that any portion of such information that permits the identification a specific non-reporting issuer client of such firm shall be redacted from the information provided to CPAB. The Ordre shall provide CPAB with access to the working papers related to this information.

3. CPAB shall agree that it does not intend to ask a participating firm to provide to it any inspection or investigation reports produced by the Ordre.

Section 4

Measures imposed by the Parties

1. CPAB shall inform the Ordre about the results of an inspection or investigation of a participating firm in regard to its Quebec operations, in particular of any requirement, restriction or sanction CPAB shall impose, or gives notice to a participating firm that it intends to impose, as a result of such participating firm's operations in Quebec. CPAB shall also inform the Ordre about any application for a review proceeding made by a participating firm in respect of such imposition or intended imposition.
2. The Ordre shall inform CPAB about any complaint lodged with the Committee on Discipline of the Ordre, and about any measure taken in respect of a member of a participating firm resulting from an inspection.
3. The Ordre shall inform CPAB about any limitation or suspension of the right to practice imposed on a member of a participating firm, or whether such member has been struck off the membership Roll.
4. The Parties shall agree that each Party is entitled to take any measure it deems useful in exercising its rights or powers, without being required to consider actions taken by the other Party.

Section 5

Confidentiality

1. The Parties shall agree not to use any confidential information obtained pursuant to this Agreement other than for purposes of carrying out their respective missions, which, in the case of CPAB, it carries out in accordance with its rules and by-laws through inspections, investigations or review proceedings or the imposition of recommendations, requirements, restrictions or sanctions.
2. The Parties shall agree to exchange confidential information only by secure means and to take any measures required to safeguard confidentiality.

Such information may only be disclosed to persons within a Party whose functions or duties include receiving, using or consulting such information.
3. Each Party shall agree to maintain at least the same confidentiality regarding confidential information obtained pursuant to this Agreement as it would for information of the same nature it holds.

More particularly, CPAB shall agree to maintain the same confidentiality regarding confidential information obtained pursuant to this Agreement, as would be required for the Ordre for information obtained or held by the Ordre in the exercise of the powers granted by the *Professional Code* (chapter C-26).
4. In the event of any demand being received by a Party to disclose any confidential information obtained pursuant to this Agreement, which demand the Party receiving it believes it might be compelled to comply with, the Party receiving the demand shall promptly notify the other Party of the details of the demand and shall cooperate with such other Party in exercising all available rights and remedies.
5. No consent or disclosure pursuant to this Agreement shall be deemed to constitute or authorize the waiver of any confidentiality or privilege granted to such information under applicable laws.

The disclosure pursuant to this Agreement of information protected by the professional secrecy of Chartered Professional Accountants in Québec does not constitute a waiver of such professional secrecy.

Except as otherwise provided for the members of the Ordre in this Agreement or in the *Chartered Professional Accountants Act* (chapter C-48.1), nothing in this Agreement is intended to or shall limit or restrict any professional secrecy that may exist in respect of information held by a participating firm or a Chartered Professional Accountant.

Section 6

Miscellaneous provisions

1. CPAB shall agree to keep the Ordre informed about any amendments to CPAB's rules and operations that may affect the Ordre in fulfilling its mission among the members of participating firms or the application of this Agreement.
2. The Parties agree that they are separate and independent bodies and are entering into this Agreement solely for the purposes of facilitating their independent operations while meeting the requirements of sections 9, 10 and 11 of the *Chartered Professional Accountants Act*. Furthermore, the Parties confirm that, after entering into this Agreement, they will continue to be operating independently and neither Party will be acting on behalf of or as agent for the other Party and the documents held by each Party will not be held for the benefit of or on behalf of the other Party.
3. CPAB shall agree to provide information reasonably requested by the Ordre in order to assist the Ordre to prepare its annual report on the implementation of this Agreement.

Section 7

Final provisions

1. The Agreement shall be in effect for five years commencing on the date that it comes into force. The Parties shall agree that, at least eighteen months prior to the expiry of the Agreement, they will consult with each other on the advisability of its renewal, with or without amendments.
2. The Parties shall agree that, despite the termination of this Agreement, whatever the cause, they shall remain bound by the obligation of confidentiality and professional secrecy set out herein.
3. The Parties shall consult promptly, at the request of either, concerning any question or difficulty arising as to the interpretation or the application of this Agreement.
4. This Agreement shall come into force after approval of the Government, ten days following its second publication in the *Gazette Officielle du Québec*.
5. This Agreement is governed by the laws applicable in Quebec. In the event of a dispute, the courts of the District of Montreal have competent jurisdiction to dispose of the matter.
6. Either Party may, upon a three-month written notice to the other Party, terminate this Agreement, if it is of the opinion that changes made to the rules governing either Party may jeopardize the continued pursuit of the Agreement. Before giving such a notice, a Party must have entered into consultation with the other Party with a view to resolve the concern.

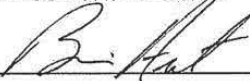
Signed in Montreal, on this 21 day of May, 2013, in duplicate, in French and English. Both versions of this Agreement are equally authentic.

FOR THE ORDRE DES COMPTABLES
PROFESSIONNELS DU QUÉBEC



Daniel McMahon, FCPA, FCA
Président and Chief Executive Officer

FOR THE CANADIAN PUBLIC
ACCOUNTABILITY BOARD



Brian A. Hunt, FCPA, FCA
Chief Executive Officer

Notice of adoption

An Act respecting transportation services by taxi
(chapter S-6.01)

Taxi owners

— Maximum number of permits per taxi servicing area and certain conditions of operation

— Amendment

CONCERNING the Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation

Notice is given, pursuant to section 10.1 of the Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01), that the Commission des transports du Québec has adopted the Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation of which the text is reproduced below.

This regulation reduces to twenty-two (22) the maximum number of taxi owner's permits that can be issued in Saint-Constant servicing area. According to the Commission's assessment, this number takes into account a balance between the demand for taxi services in this servicing area and the profitability of the concerned companies holding taxi owner's permits. This amendment is further to a consultation, among others with the concerned permit holders, pursuant to section 10.1 of the Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01).

Pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of April 17, 2013, with a notice that it could be adopted upon expiry of a 45-day period following its publication. Following its publication, the Commission did not receive any comment.

Pursuant to section 17 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation, attached hereto, comes into force 15 days after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

CHRISTIAN DANEAU,
*Secretary of the Commission
des transports du Québec*

Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation

An Act respecting transportation services by taxi
(chapter S-6.01)

1. The schedule of the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation is amended with the replacement of the number 46 by the number 22 in the Taxi Owner's Permits column for Saint-Constant servicing area (administrative number: 206701).

2. This Regulation comes into force 15 days after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2741

M.O., 2013

Order number 2013-08 of the Minister of Transport dated 5 June 2013

An Act respecting off-highway vehicles
(chapter V-1.2)

Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING section 47 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2), which provides that the Minister of Transport may, by regulation, allow certain types of off-highway vehicles to be operated on all or part of a public highway maintained by the Minister, on the conditions and for the period of time the Minister determines;

CONSIDERING that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 December 2012 with a notice that it could be made by the Minister of Transport on the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation without amendment;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport, attached to this Order, is hereby made.

SYLVAIN GAUDREAU,
Minister of Transport

Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport

An Act respecting off-highway vehicles
(chapter V-1.2, s. 11, 2nd par., subpar. 6 and s. 47)

1. The operation of off-highway vehicles referred to in subparagraph 2 of the first paragraph of section 1 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2) and in the Ministerial Order concerning the Pilot project concerning side-by-side vehicles (chapter V-1.2, r. 4) is authorized on a portion of chemin Saint-Joseph (3953-02-000), situated in the territory of Municipalité de Trois-Rives (35055) and for a length of 2.5 km, from chaining 5+737 to chaining 8+230.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and ceases to have effect on the fifteenth day following the fifth anniversary of that publication.

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting off-highway vehicles
(chapter V-1.2)

Operation of off-highway vehicles on a portion of rue Principale under the management of the Minister of Transport

—Municipalité de Lac-Édouard

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of rue Principale under the management of the Minister of Transport, appearing below, may be made by the Minister of Transport on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation authorizes the operation of snow-mobiles, motorized all-terrain vehicles and side-by-side vehicles on a portion of rue Principale in the territory of Municipalité de Lac-Édouard.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Jean Douville, Director, Direction de la Mauricie-Centre du Québec, Ministère des Transports du Québec, 100, rue Laviolette, 4^e étage, Trois-Rivières (Québec) G9A 5S9; telephone: 819 371-6896, extension 223; email: jean.douville@mtq.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

SYLVAIN GAUDREAU,
Minister of Transport

Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of rue Principale under the management of the Minister of Transport

An Act respecting off-highway vehicles
(chapter V-1.2, s. 11, 2nd par., subpar. 6, and s. 47)

1. The operation of off-highway vehicles referred to in subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph of section 1 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2)

and in the Ministerial Order concerning the Pilot project concerning side-by-side vehicles (chapter V-1.2, r. 4) is authorized on a portion of rue Principale (39313-02-000), situated in the territory of Municipalité de Lac-Édouard (90027) and over a distance of 2.2 km, from chaining 25 + 552 to chaining 27 + 292.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and ceases to have effect on the fifteenth day following the day of the fifth anniversary of that publication.

2742

Draft regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Physicians

—Professional activities that may be engaged
in by a medical technologist
—Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the “Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by a medical technologist”, adopted by the Board of Directors of the Collège des médecins du Québec, the text of which appears below, may be submitted to the government, which may approve it, with or without amendment, upon expiry of the 45 days that follow this publication.

The purpose of this Regulation is to authorize the medical technologist to perform medical activities in anatomopathology and the technologist holding a certificate in macroscopy to perform medical activities in macroscopy.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting, Linda Bélanger, Assistant Director of the Legal Services Division, Collège des médecins du Québec, 2170, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H3H 2T8; telephone: 1 888 633-3246 or 514 933-4441, extension 5362; fax: 514 933-3276; e-mail: lbelanger@cmq.org

Any person having comments is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice; they may also be sent to the Collège des médecins du Québec, and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,

Chair of the Office des professions du Québec

Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by a medical technologist

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, par. *h* et s. 94.1)

1. The purpose of this regulation is to identify amongst professional activities that may be performed by physicians those which, according to defined terms and conditions, may be performed

(1) by a medical technologist or other persons in a center operated by an establishment in the meaning of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) or the Act respecting health services and social services for Cree Native Persons (chapter S-5);

(2) by certain employees of Héma-Québec.

DIVISION I

REMOVAL OF TISSUE SAMPLES FOR THE PURPOSES OF AUTOPSY, TRANSPLANT OR RESEARCH

2. A medical technologist may, for the purposes of an autopsy and in accordance with a medical prescription, open a body, introduce an instrument and remove organs.

3. A medical technologist may, for purposes of eye tissue transplants or for research, remove eyeballs from a deceased person.

The professional activity contemplated by the first paragraph is performed under the responsibility of a medical director and in accordance with National Standard “CAN/CSA-Z900.2.4, Ocular tissues for transplantation”.

4. A medical technologist may, for purposes of tissue transplants or for research, remove tissue from a deceased person.

The professional activity contemplated by the first paragraph is performed under the responsibility of a medical director and in accordance with National Standard “CAN/CSA-Z900.2.2, Tissues for transplantation”.

5. A person who on November 26, 2009, performed the professional activities contemplated by sections 2, 3 or 4 in a center mentioned in section 1 may continue to perform them.

6. An employee of Héma-Québec holding a training attestation issued by a trainer certified by Héma-Québec may perform the professional activities contemplated by sections 3 and 4.

DIVISION II

ANATOMOPATHOLOGY ACTIVITIES

7. The medical technologist may, for purposes of anatomopathological examination:

(1) proceed to describe biopsy specimens not requiring particular topographic orientation;

(2) proceed to describe material removed during a curettage;

(3) proceed to describe and sample anatomic specimens when a histological examination is not mandatory or they do not require particular topographic orientation;

(4) proceed to freeze a whole specimen for a fresh-mount study further to the individual prescription of a pathologist.

DIVISION III

MACROSCOPY ACTIVITIES

8. The medical technologist holding a certificate in macroscopy issued by the Université de Montréal may

(1) proceed, for the purposes of anatomopathological study, to describe, dissect and sample anatomical specimens;

(2) proceed for the purposes of anatomopathological study and in the context of telepathology, to describe, dissect and sample specimens for a fresh-mount study, according to the individual order of a pathologist;

(3) proceed, for the purposes of autopsy, to dissect, describe and sample organs.

9. The medical technologist who on (*date of coming into force of the regulation*) performed the activities contemplated in section 8 shall, in order to continue to engage in these activities, complete, before (*period of 18 months starting from the coming into force of the regulation*), in the training environment of a pathology studies program, a supervised training period of 140 hours whose successful completion is attested by a pathologist.

10. The person who on (*date of coming into force of the regulation*) performed the professional activities contemplated in section 8 in a center mentioned in section 1, may continue to perform them.

DIVISION IV

PERSONS REGISTERED FOR A PROGRAM OF STUDY OR TRAINING IN ORDER TO OBTAIN A PERMIT FROM THE ORDRE PROFESSIONNEL DES TECHNOLOGISTES MÉDICAUX DU QUÉBEC

11. A student registered for a training program leading to a diploma allowing access to the permit issued by the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec may, in the presence of a medical technologist or a pathologist, perform the professional activities contemplated by sections 2, 3, 4 or 7 to the extent they are required for the purposes of completing such a program.

12. A student registered in a study program for the purposes of obtaining the certificate mentioned in section 8 may perform the activities contemplated in this section in the presence of a pathologist or a medical technologist holding a certificate in macroscopy and to the extent they are required for the purposes of completing this program of studies.

13. The person who, pursuant to the Regulation respecting diploma or training equivalence standards for the issue of a permit by the Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec (chapter C-26, r. 250), must take a program of studies or, where appropriate, additional training, a training period or examinations, the completion of which within a fixed time period would enable him to benefit from an equivalence of training, may engage in the activities contemplated in sections 2, 3, 4, 7 and 8 in the presence of, as appropriate, a medical technologist or a pathologist, to the extent that the activities are required for the purposes of completing the program of studies, supplemental training, training periods or examinations that would enable him to receive an equivalence of training.

14. The person who must complete supplemental training in application of section 9 may engage in the activities contemplated in section 8 in the presence of a pathologist, to the extent they are required for the purposes of completing the supplemental training.

15. This regulation replaces the Regulation respecting certain professional activities that may be engaged in by a medical technologist (chapter M-9, r. 10).

16. This regulation comes into force on the fifteenth day that follows the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2738

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 561-2013, 5 June 2013

Act respecting roads
(chapter V-9)

CONCERNING roads under the management of the Minister of Transport

WHEREAS, under the first paragraph of section 2 of the Act respecting roads (chapter V-9), the Government determines, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS the road to Mine Selbaie and route Joutel-Selbaie, which are approximately 159 km long and located in the unorganized territories of the Baie-James municipality, were determined to be under the management of the Minister of Transport under Order in Council 292-93 dated March 3, 1993, amended by Order in Council 1292-94 dated August 17, 1994;

WHEREAS it is expedient to amend the schedules to these Orders in Council to remove these roads from the list of roads under the management of the Minister of Transport;

IT IS ORDERED accordingly, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the schedules to Orders in Council numbers 292-93 dated March 3, 1993 and 1292-94 dated August 17, 1994, concerning roads under the management of the Minister of Transport, be amended with respect to the unorganized territories of the Baie-James municipality indicated, by deleting the roads enumerated in the schedule to this Order in Council;

THAT this Order in Council be effective as of the date it is published in the *Gazette officielle du Québec*.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

ROADS UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

PRESENTATION NOTE

A) CORRECTION TO THE DESCRIPTION, ADDITION OR DELETION

The roads identified in the “Correction to the description”, “Addition” or “Deletion” sections of the schedule of this order have been described for each municipality where they are located with the assistance of the following five elements:

1. ROAD CLASS

The nomenclature of the road classes comes from the functional classification established by the ministère des Transports.

2. SECTION IDENTIFICATION

The roads are identified by a sequence of numbers composed of seven different groups:

Road:	Group 1:	Road number
	Group 2:	Road segment number
	Group 3:	Road section number
Sub-road:	Group 4:	The only number other than zero that may appear in this group is 3, which is used to identify one or several ramps
	Group 5:	This group of figures indicates a sequential intersection number within a road segment
	Group 6:	Letter identifying the ramp, if applicable
	Group 7:	Letter identifying the roadway type or the side (C: Contiguous, S: Divided)

3. NAME OF ROAD

For roads with a number less than 1,000, this number is entered in this element and not the odonym. For roads with a number of 10,000 and over, the odonym is used instead of the road number.

When one or more ramps exist along a road section, the total number of ramps attached to this section is entered in this element; the cumulative length of all these ramps is then found under the heading “Length in km”.

4. LOCATION OF BEGINNING

This element contains the description of a physical reference to locate the beginning of a road section or identifies a municipal limit in the case of a road section found in more than one municipality.

5. LENGTH IN KM

The length in kilometres is entered for each road or part of a road. This length, established by the Minister of Transport, corresponds to the distance travelled by a vehicle between two points, without considering the configuration of the road (number of lanes, extra widths, etc.). Thus, the length is the same regardless of whether the road is an autoroute or a collector road.

B) CHANGE OF RIGHT-OF-WAY WIDTH

The roads identified in the “Change of Right-of-Way Width” section of the schedule of this order have been described, for each municipality where they are located, with the assistance of the following six elements:

1. Section Identification

From now on, the roads are identified by a sequence of numbers composed of three different groups:

Road:	Group 1:	Road number
	Group 2:	Road segment number
	Group 3:	Road section number

2. NAME OF ROAD

3. NAME OF LAND SURVEYOR

4. NUMBER OF LAND SURVEYOR’S MINUTES

5. PLAN NUMBER

6. LENGTH IN KM

C) GEOMETRIC REDEVELOPMENT

The roads identified in the “Geometric Redevelopment” section of the schedule of this order have been described with the assistance of the five elements of Section A above and the plan number, the name of the land surveyor and the number of the land surveyor’s minutes.

NOTE: The designation of the sites appearing in the schedule does not necessarily conform to the standards of the Commission de toponymie du Québec.

- RETRAITS**

ALOIGNY (BAIE-JAMES), NO (9906060)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20281-02-000-0-00-8	Route Joutel-Selbaie	Limit Joutel NO	18.98

BAPST, NO (9906066)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20281-04-000-0-00-4	Route Joutel-Selbaie	Limit Sainte-Hélène NO	21.50

BESCHEFER (BAIE-JAMES), NO (9906086)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20891-01-000-0-00-6	Route de la Mine Selbaie	Limit Brouillan CT	20.31

BRABAZON (BAIE-JAMES), NO (9906080)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20890-06-000-0-00-7	Route de la Mine Selbaie	Limit Laberge CT	16.48

BROUILLAN (BAIE-JAMES), NO (9906087)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20890-09-000-0-00-1	Route de la Mine Selbaie	Limit Puiseaux CT	20.20

ESTRÉES (BAIE-JAMES), NO (9906086)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20890-07-000-0-00-5	Route de la Mine Selbaie	Limit Brabazon CT	17.26

JOUTEL (BAIE-JAMES), NO (9906057)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20281-01-000-0-00-0	Route Joutel-Selbaie	Intersection route Joutel-Poirier	14.67

LABERGE (BAIE-JAMES), NO (9906081)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20890-05-000-0-00-9	Route de la Mine Selbaie	Limit Paradis CT	4.49

PARADIS (BAIE-JAMES), NO (9906076)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20890-04-000-0-00-2	Route de la Mine Selbaie	Limit Rousseau CT	2.07

PUISEAUX (BAIE-JAMES), NO (9906084)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20890-08-000-0-00-3	Route de la Mine Selbaie	Limit Estrées CT	17.97

SAINTE-HÉLÈNE (BAIE-JAMES), NO (9906065)

Road Class	Section Identification	Name of Road	Location of Beginning	Length in km
acc. ress.	20281-03-000-0-00-6	Route Joutel-Selbaie	Limit Aloigny NO	4.89

2748

Gouvernement du Québec

O.C. 562-2013, 5 June 2013Act respecting roads
(chapter V-9)

CONCERNING the determination of the road connecting the towns of Matagami and Lebel-sur-Quévillon to allow the Minister of Transport to repair and maintain it

WHEREAS the road connecting the towns of Matagami and Lebel-sur-Quévillon, about 108 km long, is located in the territory of the project for the development of the North of Québec and constitutes a road axis allowing east-west traffic south of the Baie-James municipality;

WHEREAS this road was built on lands of the domain of the State, under the authority and administration of the Minister of Natural Resources, and is not a road under the jurisdiction of the Minister of Transport in compliance with the Act respecting roads (chapter V-9), which means that the provisions of that Act do not apply;

WHEREAS, under subparagraph *i* of the first paragraph of section 3 of the Act respecting the ministère des Transports (chapter M-28), the Minister of Transport must, in respect of any highway that may be determined by the government from among the highways to which the *Act respecting roads* (chapter V-9) does not apply, carry out, or cause to be carried out, construction, repair or maintenance work or delegate the power to carry out such work to a local municipality that consents thereto, and ensure the financing thereof;

WHEREAS it is appropriate for the government to determine the road connecting the towns of Matagami and Lebel-sur-Quévillon, in compliance with subparagraph *i* of the first paragraph of section 3 of the Act respecting the ministère des Transports;

WHEREAS the government may, under section 5.2 of the Highway Safety Code (chapter C-24.2), determine that certain provisions of this Code or of a regulation thereunder do not apply to a road covered by subparagraph *i* of the first paragraph of section 3 of the Act respecting the ministère des Transports;

WHEREAS it is appropriate to maintain, for the road covered by this Order in Council, the application of the provisions of the Highway Safety Code applicable to roads under the administration of or maintained by the Minister of Natural Resources;

IT IS ORDERED accordingly, on the recommendation of the Minister of Transport and the Minister of Natural Resources:

THAT the road connecting the towns of Matagami and Lebel-sur-Quévillon be determined in compliance with subparagraph *i* of the first paragraph of section 3 of the Act respecting the ministère des Transports to allow the Minister of Transport to repair and maintain it;

THAT the provisions of the Highway Safety Code or one of its regulations do not apply to the road covered by this Order in Council, except for the provisions applicable to roads under the administration of or maintained by the Minister of Natural Resources;

THAT this Order in Council be effective as of the date it is published in the *Gazette officielle du Québec*.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

2749

Notices

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

**Forêt-du-Grand-Coteau Nature Reserve
(Société canadienne pour la conservation
de la nature)**

— Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, of the area of 12,3 hectares, situated on the territory of the municipality of Rosemère, Regional County Municipality of Thérèse-de-Blainville, known and designated as of the lots 2 778 657 and 3 632 630 of the Québec Land Register, Terrebonne Registration Division.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,
*Director of Ecological Heritage
and Parks*

2752

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

**Milieux-Humides-du-Lac-Litchfield Nature Reserve
(Société canadienne pour la conservation
de la nature)**

— Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks has recognized as a nature reserve a private property, of the area of 12,3 hectares, situated on the territory of the municipality of Litchfield, Regional County Municipality of Pontiac, known and designated as of the lots 3 545 570, 3 551 982, 3 685 583, 3 685 584 and 3 685 585 of the Québec Land Register, Pontiac Registration Division.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,
*Director of Ecological Heritage
and Parks*

2751

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Chartered Professional Accountants Act — Comptables professionnels agréés — Cooperation agreement between the Ordre des comptables professionnels agréés du Québec and the Canadian Public Accountability Board. (chapter C-48.1)	1480	N
Comptables professionnels agréés — Cooperation agreement between the Ordre des comptables professionnels agréés du Québec and the Canadian Public Accountability Board (Chartered Professional Accountants Act, chapter C-48.1)	1480	N
Consumer Protection Act — Regulation (chapter P-40.1)	1479	M
Forêt-du-Grand-Coteau Nature Reserve (Société canadienne pour la conservation de la nature) — Recognition. (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1495	Notice
Milieux-Humides-du-Lac-Litchfield Nature Reserve (Société canadienne pour la conservation de la nature) — Recognition. (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1495	Notice
Minister of Transport — Determination of the road connecting the towns of Matagami and Lebel-sur-Quévillon to allow to repair and maintain it (An Act respecting roads, chapter V-9)	1494	
Natural Heritage Conservation Act — Forêt-du-Grand-Coteau Nature Reserve (Société canadienne pour la conservation de la nature) — Recognition. (chapter C-61.01)	1495	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Milieux-Humides-du-Lac-Litchfield Nature Reserve (Société canadienne pour la conservation de la nature) — Recognition (chapter C-61.01)	1495	Notice
Off-highway vehicles — Authorize the operation on a portion of rue Principale under the management of the Minister of Transport — Municipalité de Lac Édouard (An Act respecting off-highway vehicles, chapter V-1.2)	1487	Draft
Off-highway vehicles — Regulation to authorize the operation on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport (An Act respecting off-highway vehicles, chapter V-1.2)	1485	N
Off-highway vehicles, An Act respecting... — Off-highway vehicles — Authorize the operation on a portion of rue Principale under the management of the Minister of Transport — Municipalité de Lac Édouard. (chapter V-1.2)	1487	Draft
Off-highway vehicles, An Act respecting... — Off-highway vehicles — Regulation to authorize the operation on a portion of chemin Saint-Joseph under the management of the Minister of Transport (chapter V-1.2)	1485	N

Physicians — Certain professional activities that may be engaged in by a medical technologist. (Professional Code, chapter C-26)	1487	Draft
Professional Code — Physicians — Certain professional activities that may be engaged in by a medical technologist (chapter C-26)	1487	Draft
Roads under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, chapter V-9)	1491	
Roads, An Act respecting... — Minister of Transport — Determination of the road connecting the towns of Matagami and Lebel-sur-Quévillon to allow to repair and maintain it. (chapter V-9)	1494	
Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport (chapter V-9)	1491	
Taxi owner's — Maximum number of permits per taxi servicing area and certain conditions of operation. (An Act respecting transportation services by taxi, chapter S-6.01)	1485	M
Transportation services by taxi, An Act respecting... — Taxi owner's — Maximum number of permits per taxi servicing area and certain conditions of operation. (chapter S-6.01)	1485	M